

「平埔族的結婚進行曲」



名稱：番社采風圖-迎婦

典藏號：85361

年代：清乾隆年間 1744-1747 年

尺寸：高 40.5，廣 29.5 公分

題詞內容：迎婦「彰邑東螺西螺大武郡半線等社取彰迎婦名為牽手」

《番社采風圖》乃是民國 24 年（1935 年）義大利人羅斯（Ros）贈予本所民族學組之圖冊（羅斯原為社會科學研究所特約研究員，屬於該所民族學組，後來社會科學研究所改組，民族學組的人員與圖書乃一併加入歷史語言研究所）。此一圖冊共計有冊頁十八幅，包含風俗圖十七幅，以及基隆至彰化地圖一幅。根據本所研究員杜正勝先生的考證，該圖冊為清代乾隆年間之巡臺御史六十七使臺期間（1744-1747 年）命畫工所作。

「迎婦」為其中之第十三幅。畫面呈現的主題是平埔族的迎親景象。此圖雖名為「迎婦」，但實際上是「迎夫」。台灣南北平埔族的家庭制度雖有不同，但是大體而言是以女性為主，屬母系社會。畫面中的新婚夫婦乘四人扛之板棚，妻前夫後。新娘頭戴羽冠，著露臍短衣，鳴鑼舉旗浩浩蕩蕩地迎娶新郎，攜手同歸，故曰「牽手」。

平埔族人的夫妻關係與漢人不同，據荷蘭傳教士 **Candidius** 記錄的新港社生活；丈夫要進入妻子居室前，要先行通報，待其他女姓退出後始得進入，而且婦女要到 36 歲以後才准生子。而據《番社采風圖考》中所載，較粗重的農事其實是由女性來承擔，男性只負責送點心吃食。雖然如此，在其他的冊頁中，我們還是可以見到男性擔任村莊巡守，以及打獵捕魚的畫面。

此外在「迎婦」這件作品中，我們還可以見到平埔族人的建築結構和衣飾特徵。在居室方面，平埔族房屋有兩種典型建造方式：一是在夯實的並於表層砌有



1
歷史文物陳列館

中央研究院歷史語言研究所

Museum of the Institute of History and Philology, Academia Sinica

青石的台基上架屋，或是直接用干欄式高架結構建屋。這兩種方式都是爲了因應台灣高溫高溼、易生蟲蚊蚋的環境之故。屋舍本體以竹片爲壁，結茅草爲頂，前廊設木梯以供上下出入。

在衣飾上，各種文獻有不同的說法，似乎在早期平埔族有裸身的傳統，隨著漢化日深，衣著也有增加的趨勢。不過在此件作品中並沒有全裸者，幾乎都著盛裝，僅有幾人裸露上半身而已。

從畫面中我們可以發現，平埔族男性與漢人最大的差異在平埔族男性不蓄鬚，並且貫耳，戴大耳環，頭梳雙髻或披髮剪短呈頭陀狀。

此圖的命名也反應了六十七的矛盾；當一個身居內地，生活習慣與平埔族人迥異的滿清大員面對此異俗，縱然眼見番婦「迎夫」，但卻無法自主的要將之解釋成「迎婦」，帶著絕對主觀來認知此一「異象」，足見在主事者心中仍無法擺脫既有的倫理概念。

（陳衍志）

參考資料：

- 1.杜正勝編撰，《景印解說番社采風圖》（珍藏史料暨典籍系列之一）南港：中央研究院歷史語言研究所，1998 年。
- 2.六十七，《番社采風圖考》（台灣文獻叢刊第 30 種），臺灣銀行經濟研究室編印。

